

四旬期第二主日

讀經一：創世紀 (Gn) 12:1-4

天主子民之父亞巴郎蒙召。

那時候，上主對亞巴郎說：「離開你的故鄉、你的家族和父家，到我指給你的地方去。我要使你成為一個大民族；我必降福你，使你成名，成為一個福源。我要降福那祝福你的人，咒罵那咒罵你的人；地上萬民都要因你而獲得祝福。」亞巴郎於是照上主的吩咐，動身出發。

答唱詠 詠 (Ps) 33:4-5, 18-19, 20,22

【答】：上主，求你向我們廣施慈愛，有如我們對你的期待。

領：因為上主的言語是正直的；他的一切作為都是信實的。他愛護正義和公理；他的慈愛瀰漫大地。【答】

領：請看，上主的眼睛，常關注敬畏他的人；他的雙目，常眷顧靠他仁慈的人，為使他們的性命，脫免死亡，使他們在飢饉時，生活如常。【答】

領：我們的靈魂，請仰望上主；他是我們的保障和扶助。上主，求你向我們廣施慈愛，有如我們對你的期待。

【答】

讀經二：弟茂德後書 (2 Tim) 1:8-10

天主拯救了我們，以聖召召叫了我們。

親愛的：你要依賴天主的大能，為福音同我共受勞苦。天主拯救了我們，以聖召召叫了我們，並不是按照我們的行為，而是按照他的決意和恩寵：這恩寵是萬世以前，在基督耶穌內，賜予我們的，現在，藉著我們救主基督耶穌的出現，顯示了出來；基督毀滅了死亡，藉著福音，彰顯了不朽的生命。

福音：聖瑪竇福音 (Mt) 17:1-9

他的面貌發光有如太陽。

那時候，耶穌帶著伯多祿、雅各伯和他的兄弟若望，單獨帶領他們上了一座高山，在他們面前變了容貌：耶穌的面貌發光，有如太陽，他的衣服潔白如光。忽然，梅瑟和厄里亞，也顯現給他們，正在同耶穌談論。伯多祿就開口對耶穌說：「主啊，我們在這裡真好！如果你願意，我就在這裡，搭三個帳棚：一個為你，一個為梅瑟，一個為厄里亞。」伯多祿還在說話的時候，忽然有一片光耀的雲彩，遮蔽了他們，並且從雲中有聲音說：「這是我的愛子，我所喜悅的，你們要聽從他！」門徒聽了，就俯伏在地，非常害怕。於是，耶穌前來，撫摩他們，說：「起來，不要害怕！」他們舉目一看，見不到任何人，只有耶穌獨自一人。他們從山上下來的時候，耶穌囑咐他們說：「非等人子從死者中復活，你們不要將所見的，告訴任何人。」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.

天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。

A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or safeguardingenquiries@sydneycatholic.org. You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.

來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人還是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 safeguardingenquiries@sydneycatholic.org。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

四旬期第二主日 2023 年 3 月 5 日

March 5th 2023 – Second Sunday of Lent



Raphael, Transfiguration, detail 1516-1520

*And he was transfigured before them;
his face shone like the sun and his
clothes became white as light.*

(Mt 17:2)

*在他們面前變了容貌：耶穌的
面貌發光，有如太陽，他的衣
服潔白如光。*

(瑪 17:2)

彌撒時間： 星期六 晚上 7:00 St Dominic's Church, Flemington (國語);

星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英);

早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語);

星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)： 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心

九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心

明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

2023-2024 RCIA 「基督徒成人入門聖事」廣東話慕道團將於 12/02/2023 星期日開課，每星期日由 11:15am~12:45pm 主日彌撒後舉行，地點是亞洲中心。歡迎未信主的朋友參加，探討天主教信仰和生活的息息相關，在信仰中認識天主和祂的救恩計劃，藉此領洗入教；也歡迎主內的兄弟姐妹參與，一同更新信仰也藉此分享在主內的生命歷程。

查詢及報名 Rachel Lo 盧太 0410 342 890 或 Fred Chan 0422 231 328

電郵查詢 catechists@ccpc.net.au

神父的話 From the Priest

王金福神父: 各位主內的兄弟姐妹們，主日平安！

四旬期轉眼十天已經過去了。教會教導我們，四旬期是一個悔改與更新的特殊時期。悔改和更新的前提是我們還有希望。當人們走到一個死胡同，無路可走時就需要回頭，而在走出死胡同時，也必定滿懷希望。

半個月前我去了趟塔斯馬尼亞。有天早上開車出去，跟著導航在一個轉彎處發現，我們要進入的那條路居然叫“Nowhere Else”。當時大家都覺得這路名很有意思，但我在 Nowhere Else 路上駕車繼續向前的時候，在另一個轉彎處又發現一條路叫“HOPES RD”。當時我並沒有告訴其他人我看到了 HOPES RD，但這一整天有幾個名字都出現在我的腦海中：Promised Land、Nowhere Else、HOPES。之所以會有 Promised Land 也出現是因為我們租住的地方就叫 Promised Land。所以這一天我都在想：當無路可走時，只要還有希望，就會到達應許之地。而路加福音中，耶穌所講的“浪子回頭”的故事（路 15:11-32），也整天伴隨著這個思想。

福音故事中那個分得父親家產後，卻荒淫度日，揮霍殆盡所有資財的小兒子將自己逼到了無路可走的地步。但通過反思，他找到了希望之路：就是回到父親那裡，至少不會被餓死。當他回到父親家裡，懺悔自己的錯誤後，當然也就獲得了以前衣食無憂的日子。這也正是天主的選民——以色列人的歷史。以色列子民每一次背棄天主，走上歧路時都會讓自己陷入絕境，但他們在悔改中總是抱有希望，當然最終也會到達天主給他們的應許之地。

四旬期的悔改就是這樣一個過程：離開帶自己進入絕境的罪惡，通過希望之路，走向天主的應許之地。所以當無路可走的時候，只要還有希望，就能達到應許之地。因此，希望我們每一個兄弟姐妹在 Nowhere Else 可走的時候，始終記著 HOPES RD，因為通過它，我們會到達 Promised Land。

BTW，回來後查地圖發現 Nowhere Else、Promised Land 和 Paradise 三個小鎮，正好形成一個三角。

祈禱意向 Please keep in your prayers

Pray for victims of abuse: We pray for those who have suffered harm from members of the Church; may they find within the Church herself a concrete response to their pain and suffering.
請為受虐者祈禱：為被教會之成員所傷害的人祈禱，願他們能在教會內為其痛苦和折磨找到具體的回應。

Pray for the Church: that the Spirit will deepen our identity as daughters and sons of God, inspire us on our Lenten journey, and help us to live as faithful disciples.
請為教會祈禱：聖神將加深我們作為天主兒女的身份，在四旬期旅程中激勵我們，並幫助我們成為忠實的門徒。

Pray for one another: that the prayer, fasting, and almsgiving of Lent may bring forth a new springtime of faith in our lives.
彼此代禱：在四旬期中的祈禱、齋戒和施捨可以為我們的生活帶來新的信仰希望。

團體報告/ Community News		
6/3 (星期一 Mon)	晚上八時半至九時 45 分 8:30pm to 9:45pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會 主題：「在四旬期回顧逾越節的來由及逾越節晚餐的意義」 四旬期已經啟動了，代表聖週的即將來臨。而聖週其中的一個高峰是「逾越節」。究竟什麼是逾越節？它被天主教會及猶太人所重視，歷史久的逾越節晚餐的內容是什麼？有什麼意義呢？「逾越節晚餐」與「永恒的盛宴」又有什麼關係呢？ 我們會先在家觀看「生命恩泉」系列的「永恒的盛宴」兩輯短片，然後再在聚會時作分享。參加方法及報名，請用電話 sms 聯絡 Rachel 0410 342890 或 Joseph 0403 589375
7/3 (星期二 Tue)	晚上八時 8 pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIm59tlhYhnqUCEgFodlowh.1 Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
11/3 (星期六 Sat)	下午四時	在亞洲中心 團體每月敬禮永援之母及為已亡親友祈禱。 Asiana Centre: Novena devotion to Our Lady of Perpetual Help and monthly prayer for our deceased relatives and friends.
主日學將於四旬期內舉行一連四個星期日的網上靈修聚會，活動細節如下。 日期： 1/3， 8/3， 15/3， 22/3 （星期三） 時間： 晚上 7 時半開始（約 20 分鐘） 活動以英語及 ZOOM 形式進行，小朋友必須與家長一同參與，歡迎團體內非主日學的教友們參加。希望以是次活動提供一些素材給家長，讓大家能在家中與小朋友一起尋找耶穌，過一個以耶穌為中心的四旬期。有興趣的教友及家長們，請聯絡我們 ccpcsundayschool@live.com.au or 0408 889 898		
四旬期退省活動 主題：聖保祿的皈依生活與福音使命！ 講者：Dr Andrew Lam 林康政老師 內容：講座、祈禱、默想、小組分享/討論、修和聖事和感恩彌撒 林老師將會透過網上型式主持講座, 講座以粵語進行，參加者需要來到亞洲中心參與。 日期和時間: 三月十八日（星期六）上午十時至下午四時 (請自備簡單午餐) 地點: 亞洲中心 38 Chandos Street, Ashfield 報名請點擊這個鏈接 https://forms.gle/RrF7U6aKeEGFyudG6 或掃描單張上的二維碼報名。 詳情可參閱活動單張, 查詢請電郵 event@ccpc.net.au 團體誠意邀請大家來亞洲中心一起參與，祈禱和更新。		
土耳其和敘利亞地震災民募捐 團體過去兩個星期日，在華埠聖堂及亞洲中心共收集 2,121.50 元捐款，全數送交澳洲明愛 (Caritas Australia)。謝謝大家的慷慨解囊。 Emergency Turkey & Syria Earthquake appeal In the past two Sundays, we have collected \$2,121.50 from Asiana Centre and SPJ. The amount collected had been donated to Caritas Australia. Thank you for your generosity.		